

ПОЛНЫЙ КУРС

А.В. Ан

САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-9
А64

Ан, Александр Викторович.

А64 Самоучитель корейского языка / А. В. Ан. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 352 с. — (Полный курс).

ISBN 978-5-17-150523-3

Александр Викторович Ан — преподаватель корейского языка со стажем более 10 лет, выпускник ИСАА МГУ и ВШЭ, имеет два диплома о повышении квалификации (МГУ и университета Кёнхи), стажировался в южнокорейских университетах Ёнсэ и Чунан.

Самоучитель построен по принципу поэтапного изучения корейского языка. Уровни отделены друг от друга для удобного отслеживания прогресса в обучении. В каждом уроке есть интересные диалоги для практики речи, разбор грамматических конструкций, словарь урока и упражнения. В конце книги вы найдете ключи к упражнениям для самопроверки.

Книга адресована тем, кто только начинает изучение корейского языка, но подойдет и для тех, кто продолжает, чтобы систематизировать свои знания и проверять себя. Самоучитель позволит овладеть знаниями уровней ТОPIK 1–3.

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-9

ISBN 978-5-17-150523-3

© Ан А.В., 2022
© ООО «Издательство АСТ», 2022

КРАТКИЙ ВВОДНЫЙ КУРС

КОРЕЙСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ ХАНГЫЛЬ

Перед тем как непосредственно начать погружение в мир корейского языка, мы предлагаем вам познакомиться с удивительной корейской письменностью хангыль и научиться читать по-корейски. Если вы уже знакомы с алфавитом, то вы можете перелистнуть эти страницы.

На освоение алфавита мы настоятельно рекомендуем выделить как минимум неделю и запастись тетрадкой в большую клетку для прописывания букв. Прописывая каждую букву, старайтесь ее произносить вслух, чтобы как можно скорее привыкнуть к тому, как она звучит.

* * *

Изучая корейский язык, нужно обязательно начинать с письменности, ведь это сразу откроет перед вами возможность читать и писать по-корейски!

Корейская письменность — хангыль — уникальная письменность, созданная по приказу государя Сечжона Великого в XV веке. Чтобы быстро освоить корейскую письменность, нужно познакомиться с его логикой, что мы и предлагаем вам сделать.

Логика корейского алфавита:

- Хангыль — это слоگو-буквенная письменность, из чего следует, что буквы записываются не линейно, а сразу вписываются в воображаемый квадрат, который и образует слог. Центром слога является гласная, а согласные как бы ее окружают.

Линейная письменность
АБВГД

Слоگو-буквенная письменность
한글

(5 букв в линию)
буквы)

(6 букв, 2 слога. В каждом по три

- Графически слоги могут быть поделены на вертикальные и горизонтальные. Это видно из типа гласной, которая является центром этого слога. Если гласная вертикальная, то согласные записываются слева и под ней, а если горизонтальная, то сверху и снизу от нее.

감

(вертикальный слог)

곰

(горизонтальный слог)

- Слово может состоять из одного, двух или нескольких слогов.

밤 달걀 기다리다
(1 слог; 2 слога; 4 слога)

- В слоге может быть от нуля до трёх согласных.

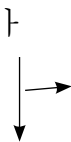
아 [а], 가 [ка], 감 [кам], 값 [кап (с)]

(0 согл.; 1 согл.; 2 согл.; 3 согл.)

- Если слог начинается с гласного, то перед ним обязательно пишется «пустая» буква ㅇ.

아 [а], 음 [ом], 엄마 [omma]

- Все буквы пишутся слева направо и сверху вниз.



Теперь, когда вы познакомились немножко с логикой хангыля, пора непосредственно увидеть и сам алфавит. Он, кстати, состоит из 40 букв: 19 согласных и 21 гласной. Алфавитный порядок сильно отличается от привычного нам: сначала идут согласные, а гласные расположены под одной буквой, той самой «пустой» ㅇ, о которой мы упоминали выше.

Ниже представляем вам все буквы корейского языка. Внимательно рассмотрите каждую букву и попробуйте ее прописать. Не забывайте о правильной последовательности черт! Кроме того, в таблице представляем вам транскрипцию, которой будем придерживаться в данной книге. О фонетике и произношении поговорим в следующей главе.

СОГЛАСНЫЕ		ГЛАСНЫЕ	
ХАНГЫЛЬ	РУССКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ	ХАНГЫЛЬ	РУССКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ
ㄱ	г (между гласными, после сонорных)	ㄱ	а
	-к-		
ㄴ	н	ㄴ	я
ㄷ	д (между гласными, после сонорных)	ㄷ	ё
	т		
ㄹ	р (между гласными)	ㄹ	йё
	ль (перед шумными и ㄹ)		
ㅁ	м	ㅁ	о
ㅂ	б (между гласными, после сонорных)	ㅂ	ё
	-п		
ㅅ	с	ㅅ	у
	т (имплозивная)		
ㅇ	нь	ㅇ	ю
ㅈ	чж	ㅈ	ы
	т (имплозивная)		

Продолжение таблицы

ㅈ	ЧХ	ㅣ	и
	Т (импловизивная)		
ㅋ	КХ	ㅍ	э
	К (импловизивная)		
ㅌ	ТХ	ㅍ	е
	-Т (импловизивная)		
ㅍ	ПХ	ㅍ	э
	-П (импловизивная)		
ㅎ	Х	ㅎ	-е
ㅊ	КК	ㅊ	вэ
	К (импловизивная)		
ㅌ	ТТ	ㅌ	ви
	Т (импловизивная)		
ㅍ	ПП	ㅍ	вö
	П (импловизивная)		
ㅆ	СС	ㅆ	вэ
	Т (импловизивная)		
ㅈ	ЧЧ	ㅈ	вэ
	Ч (импловизивная)		

Окончание таблицы

		ㄱ	ый (в начале слова) э (в конце слова)
			и (после согласных)
		ㅏ	ва

연습하기 ТРЕНИРУЕМСЯ

1) Пропишите в ней следующие слоги и слова. Не забывайте, что корейцы пишут сверху вниз и слева направо.

가	팔	왜	가	찍
고	쌀	몰	수	유
무	목	첫	행	왕
말	하	엄	류	글
코	위	마	몸	
엄마	가을	아버지	가족	
마음	겨울	동생	여름	
시장	하늘	집		

2) Затранскрибируйте следующие слова, используя русскую практическую транскрипцию.

가을	고양이	극장	월요일
마음	멀다	미루다	
학교	가깝다	아빠	

ФОНЕТИКА И ЧТЕНИЕ

В этом разделе мы пристально взглянем на фонетику корейского языка и рассмотрим все звуки корейского языка и их воплощение буквами. Именно этот раздел требует особого внимания при изучении.

В корейском, как и в русском, все звуки делятся на согласные и гласные. В согласных звуках можно выделить шумные согласные и сонорные, а в гласных — простые (монофтонги) и сложные (дифтонги и дифтонгоиды). В целом, корейские звуки произносятся намного мягче, чем русские.

ГЛАСНЫЕ

Начнем наше знакомство с гласных звуков. Во-первых, они проще в произнесении, а, во-вторых, они подготовят наш речевой аппарат к произношению согласных. Обратите внимание, что в отличие от русского языка, корейские гласные произносятся четко и без редуцирования.

Все корейские гласные делятся на простые гласные (или монофтонги) и сложные (дифтонгоиды и дифтонг), которые в свою очередь могут быть поделены по призвуку: У-образные и Й-образные (или йотированные).

Простые гласные

ХАНГЫЛЬ	ТРАНСКРИПЦИЯ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
ㅣ	и	Гласный переднего ряда верхнего подъема, на слух напоминает четкий русский «и».
ㅡ	ы	Гласный заднего ряда верхнего подъема, на слух напоминает коротко произнесенный русский «ы».
ㅏ	а	Гласный заднего ряда нижнего подъема, на слух напоминает русский ударный «а».

Продолжение таблицы

ㅑ	ӧ	Неогубленный гласный заднего ряда среднего подъема, не имеющий аналога в русском языке, хотя и напоминающий на слух одновременно русские «о» и «а». Органы речи при его произнесении соответствуют положению при артикуляции русского «ы», при этом язык опущен.
ㅓ	о	Сильно огубленный гласный заднего ряда среднего подъема, похож на русский ударный «о».
ㅕ	у	Сильно огубленный гласный заднего ряда верхнего подъема, очень похож на русское «у» под ударением.
ㅗ	э	Гласный переднего ряда нижнего подъема. Произносится как русское «э» в слове «этаж».
ㅛ	е	Гласный переднего ряда среднего подъема. Произносится как нечто среднее между русскими «э» и «е». В современном корейском языке гласные ㅗ и ㅛ почти не отличаются на слух.

Сложные гласные

Сложные гласные (дифтонги и дифтонгоиды) образуются от простых гласных добавлением призвуков: й-образные (т.е. йотированные) и у-образные. Единственный дифтонг корейского языка образован слиянием двух гласных «ы» и «и».

Йотированные

ХАНГЫЛЬ	ТРАНСКРИПЦИЯ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
ㅑ	я	Йотированный «а». Произносится как русский «я».
ㅓ	ӧ	Йотированный «ӧ». Схож по произнесению с русским неогубленным «ӧ».
ㅕ	ӧ	Йотированный «о». Произносится как сильно огубленный русский «ӧ».
ㅛ	ю	Йотированный «у», произносится как сильно огубленный русский «ю»
ㅗ	йэ	Йотированный «э». Произносится как русское «йэ».
ㅛ	йе	Йотированный «э». Произносится как «йе».

У-образные

ХАНГЫЛЬ	ТРАНСКРИПЦИЯ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
ㅜ	вэ	«э» с призвуком мягкого щелевого «в». Напоминает сочетание английского «w» и «э».
ㅠ	ви	«и» с призвуком мягкого щелевого «в». Напоминает сочетание английского «w» и «и».
ㅘ	ва	«а» с призвуком мягкого щелевого «в». Напоминает сочетание английского «w» и «а».
ㅠ	во	«ö» с призвуком мягкого щелевого «в». Напоминает сочетание английского «w» и «ö».
ㅚ	вэ	«э» с призвуком мягкого щелевого «в». Напоминает сочетание английского «w» и «э».
ㅜ	вэ	«э» с призвуком мягкого щелевого «в». Напоминает сочетание английского «w» и более краткого «э».

Дифтонг

ХАНГЫЛЬ	ТРАНСКРИПЦИЯ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
ㅟ	ый	Гласный «и» с долгим призвуком «ы». Единственный дифтонг в корейском языке. В начальных позициях произносится как «ый» или «ьи», однако после согласного ㅜ воспроизводится как «и». Кроме того, являясь показателем родительного падежа, произносится как «э».

연습하기 ТРЕНИРУЕМСЯ

1) Потренируйтесь читать слоги и слова, не подглядывая в таблицу. (Простые гласные)

ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
ㅛ	ㅜ	ㅝ	ㅞ	ㅟ
ㅙ	ㅠ	ㅘ	ㅚ	ㅜ
ㅛ	ㅜ	ㅝ	ㅞ	ㅟ
ㅛㅑ	ㅛㅓ	ㅛㅕ		